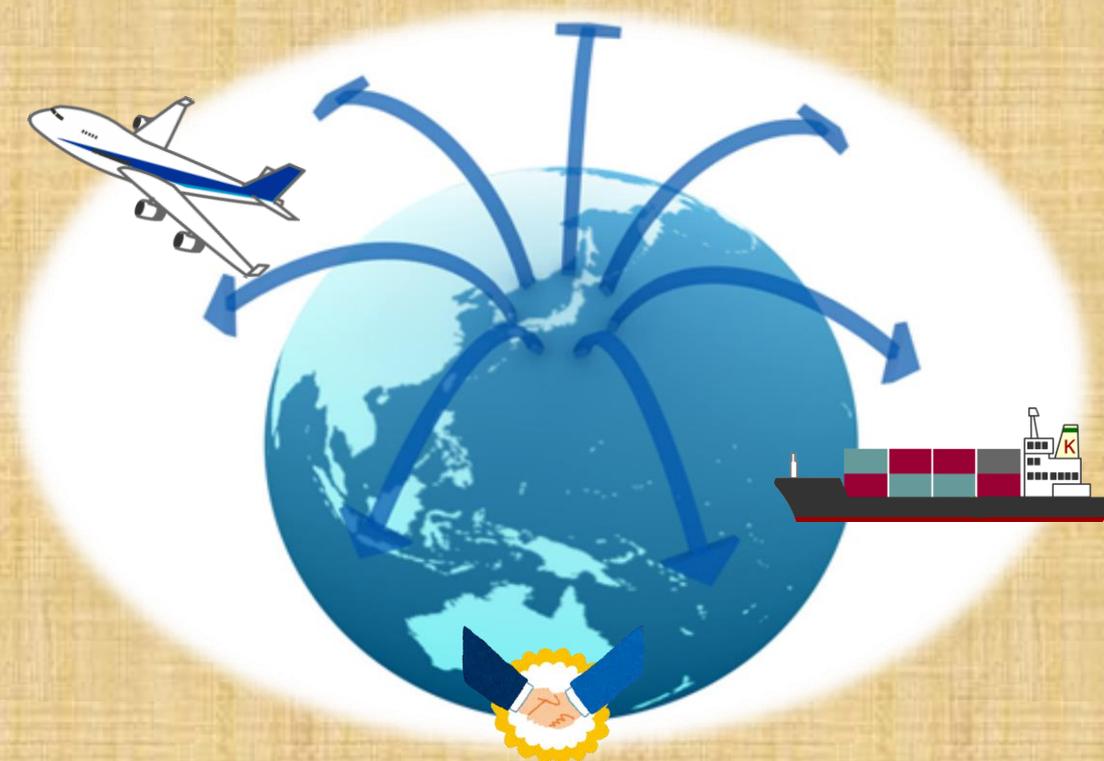


2021. 9

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

海外レポート（上海）	1
Information	7
新着図書情報	13
外貿港情報（鹿児島港・志布志港・川内港）	14
貿易相談のご案内	23
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内	24
新規入会会員募集のご案内	25

（別巻）

鹿児島税関支署管内貿易概況（6月、上半期）

中国におけるコロナ対策及び上海事務所の取組

公益社団法人鹿児島県特産品協会

上海代表処首席代表 豊川 善規

上海に赴任してちょうど一年が経過しました。

昨年の今頃は秋になれば経済も回復し、日中間の往来も再開されるだろうと楽観した見方も多かったと思いますが、現実にはワクチンが開発され、接種者も増えてはいるものの、日本のコロナ感染はますます拡大し、この原稿の執筆時点では鹿児島県も新型コロナウイルス「まん延防止等重点措置」の適用期間となっています。

上海市では赴任以降、散発的に新型コロナウイルスの感染者が確認されたものの、速やかかつ徹底した隔離対策により、拡大には至っていないところです。

今号では、中国のコロナ対策、そして当事務所の取組についてご紹介します。

中国でのデルタ株感染拡大とその対策

中国国内では、新型コロナウイルスの新規感染者はそれほど多くなく、感染が確認されるケースの多くは、海外からの渡航者（中国では輸入事例と呼んでいる）や輸入貨物からの感染と言われています。渡航者に関しては、全員、搭乗者全員が到着空港でPCR検査を実施し、空港からそのまま隔離施設へ移送され、2週間の隔離となります。もし搭乗者の中で陽性患者が確認された場合、同じ便に乗っていた人全員がさらに隔離期間の延長となります。極端な例では、2週間の隔離期間が終了し、隔離された部屋からフロントに降りるエレベーターを乗り間違えただけで隔離期間がリセットされ、さらに2週間ということも現実にあるそうです。また、都市によっては2週間の隔離期間終了後も、1～2週間の自主隔離を独自に義務づけているところもあります（現在上海市は隔離施設2週間＋1週間の自主隔離）。そのため、海外からの渡航者から中国国内に持ち込まれるケースは非常に少なく、国内で陽性者として確認されるケースは空港や港で貨物を扱う従業員がほとんどで、6月に広東省から発生したクラスターがこのケースとなります。それ以外に、7月に雲南省で発生したクラスターは国境を接しているミャンマーからの不法入国者から発生したとのことで、この場合は水際対策でも避けることのできなかつたケースと言えます。

7月20日に江蘇省南京市にある南京禄口空港に勤務する従業員から新型コロナウイルスへの感染が確認されました。もともとは7月10日にモスクワから南京に到着した旅客便の乗客7名からPCR検査で陽性が判明し、乗客全員は濃厚接触者として隔離施設へ移送されましたが、7月20日に行われた空港従業員全員の定期的なPCR検査で、機内清掃員17名が陽性であることが分かりました。これらの清掃員は国際線だけではなく国内線の清掃もしており、また、この間10日間で、家族や知人、友人に接触したため、コロナが中国全土17の省市地区に感染が広がりました。

南京市においては、7月21日に全市民930万人全員のPCR検査を実施し、同月29日には3回目のPCR検査を行い、徹底的に陽性患者の洗い出しを行いました。当時南京市内にいた日本人に話を聞くと、1週間のうちに3回、体育館に集まってPCR検査を実施したとのことで、検

査をしていない場合、ショッピングセンターや飲食店に入ることができなくなるため、全員が検査せざるを得ない状況だったとのこと。

中国では、「新型コロナウイルス肺炎防御方案」に基づいてコロナ対策が実施されています。それによれば、中国のコロナ対策は「全員のPCR検査の徹底」「無症状者や軽症者だけでなく、濃厚接触者を含めて、全て隔離して医療機関に移送し、観察を徹底する」の2つです。

この徹底ぶりについて、南京市は前述した通りですが、今回、武漢市では感染者が6名発生した時点で感染者のいる地区を封鎖し、武漢市民全員(約1,100万人)のPCR検査を実施しました。そのほか、東京オリンピックから帰国した選手団に対しても特別扱いをすることなく、全員21日間の隔離を実施しました。

このように、コロナ感染者の早期発見と隔離対策により、中国ではコロナ感染の拡大を防いでいます。

さて、上海においては8月2日に浦東国際空港の職員1名から感染が確認されました。この患者は全国的に広がっている感染とは別とのことでしたが、居住区域はその日のうちに閉鎖し、中リスク地域に指定し、出入りを制限しました。

もともと全国的な感染拡大を受けて、7月28日から上海市ではマスクの着用をしよう呼びかけていましたが、この感染確認を受け、市政府の通達により、各ビル等の管理が更に厳しくなり、建物内に入る際にそれまでは必要なかった行動履歴アプリや健康コードアプリの提示を求められるようになりました。

また、8月に上海市内各地で予定されていた夏祭りも全て中止や延期を決定するなど、その判断も非常に早いものでした。

これらの対応が功を奏したのか、8月17日零時に中リスク地域の指定が解除されました。これまでは最初の感染確認から安全宣言まで4～5週間程度要していたのですが、今回は感染者1人に抑えられたこともあり、通常より早かったものと思われます。しかしながら、8月18日に上海市郊外の松江区の病院従事者1名から陽性が確認され、即座に陽性者の居住区を中リスク地域に指定しました。また、8月20日と21日に、上海浦東国際空港の職員5名から陽性が確認されました。この職員は貨物機の整備担当や荷役作業員だったため、航空物流にも大きな影響を与えています。

上海では、このように散発的に感染者が確認されてはいますが、対策も万全に行われているとの安心感からか、地下鉄や飲食店などは相変わらずの賑わいを見せています。ただ当然のことながら、それらの飲食店もそれぞれ方法は異なりますが、体温測定や手の消毒、行動履歴コードの提示などの対策を取っています。

上海事務所の取組

中国ではコロナ以前の経済状況に戻りつつあることから、上海事務所においては、中国市場での県産品の販路拡大と訪日旅行再開後のインバウンド客を見据えて、以下の取組を実施したところです。

<工芸品のテストマーケティング>

中国における本県工芸品の認知度向上及び市場可能性を探るため、7月16日から天津市内

の日本の工芸品を取り扱う店舗において、工芸品のテストマーケティングを実施しています。テストマーケティングでは、薩摩焼と大島紬を販売しているほか、来店者からの工芸品に対するウェブアンケートを行っています。また、併設する割烹料理店でも一部、工芸品を使用していただき、来店者の反応を確認しているところです。

中国では本県の工芸品はあまり知られておらず、流通もしていない状況ですが、これらの取組を行うことにより、鹿児島県の素晴らしい工芸品が中国市場に展開することを期待しています。



<夏祭りでのPR>

鹿児島県の知名度向上を図るため、上海市の金融の中心地である浦東地区にある上海環球金融中心（第二森ビル、通称「栓抜きビル」）で行われた夏祭りイベントにブース参加しました。鹿児島県ブースでは、鹿児島県の蔵元と取引のあるインポーターの協力により、焼酎の試飲・販売と観光PRを行ったところです。来場者のほとんどは同ビルのオフィスワーカーで約9割が女性、日系のオフィスビルであるため、日本に行ったことがある等比較的日本に興味を持っている人が多い印象でした。

期間中、来場者のうち450名に鹿児島県の認知度等に関するアンケートを行いました。やはり日系企業が多く集まるビルだけあり、344名（84%）が日本へ行ったことがあるとの回答でした。訪問した都市としては東京（80%）、大阪（80%）、京都（66%）のゴールデンルートが多く、鹿児島は44名（12%）でした。しかしながら、鹿児島を知っているかとの問いに対しては、400名（89%）が知っているとの回答でした。なお、「どのようにして鹿児島を知ったか」との問いに対しては、テレビ（49%）、旅行雑誌（48%）が過半数近くを占めています。テレビはおそらく鹿児島を題材にした番組だけではなく、最近では中国でも日本のドラマやニュースをリアルタイムに見ることができるアプリがあるため、その影響もあると思います。また、テレビ、旅行雑誌に次いで多かったのが、SNSやHPではなく、「友達や家族の紹介」が137名（34%）であり、鹿児島に行ったことがある人の口コミが非常に大きいことが分かります。

訪日旅行が再開した後、人が多いゴールデンルートではなく、地方へ行ってみたいと考える中国人が多くなっていると聞きます。今のうちに鹿児島の認知度を上げて、訪日旅行再開後に鹿児島へ来てもらう取組を続けていきたいと考えています。



<焼酎試飲会及びオンライン説明会>

現在、日中間の往来が制限されていることから、新商品の提案や営業先の新規開拓及びインポーターとの関係構築が非常に難しいところですが、7月中旬、上海市の隣にある蘇州市において、日本料理店関係者や問屋、インポーターを対象にした焼酎の試飲会及びオンライン説明会を開催しました。

蘇州市においては問屋や飲食店関係者でも焼酎のことを知らない人が多いため、最初に焼酎唎酒師から焼酎講座をしていただき、まず参加者に焼酎に対する理解を深めてもらいました。

そして今回は、中国と鹿児島をオンラインで結び、これまで中国に流通していない焼酎を中心に4蔵元8銘柄を各蔵元から直接説明を行いました。

初めての試みであったため、当日、インターネットが繋がりにくかったり、説明が聞こえにくかったりとの反省点もありましたが、参加者からのアンケートでは概ね高い評価をいただき、取引を行いたいとの回答もあったところです。



焼酎唎酒師の焼酎講座



蔵元による焼酎説明

<焼酎パンフレットの作成>

中国において焼酎は、中国の白酒や韓国のソジュと同一視あるいは比較される傾向にあり、日本の焼酎を理解してもらうことが非常に難しいところです。また、これまで焼酎を飲んだことがある中国人であっても、最初に飲んだ焼酎が焼酎のイメージとなってしまっている場合もあるようです。

そのため、当事務所においては、中国人に対して焼酎への理解を深めてもらうため、焼酎の

製造法や魅力、特徴等を記載したパンフレットを作成しました。パンフレットの作成にあたっては、中国人の焼酎唎酒師や焼酎を取り扱うインポーター等に幅広く意見を聴取し、一般消費者向けと問屋・飲食店向けの2種類を制作するとともに、内容も中国人目線でニーズにあったものにしました。特に焼酎の中国語訳はこれまで「烧酒」と翻訳されていましたが、中国土着の酒でも「烧酒」があり、それと混同される恐れがあるため、「烧酎」の表記に変更しました。これに関しては、かごしま焼酎大使で著名な俳優である林棟甫氏や多くの焼酎唎酒師からアドバイスをいただいたところです。

今後は多くの中国人に焼酎の魅力を知ってもらえるようこのパンフレットを様々な場面で使用していくこととしています。



一般消費者向け焼酎パンフレット



問屋・飲食店向けパンフレット

<世界自然遺産登録記念フェアの開催>

2021年7月26日に、世界遺産委員会によって「奄美大島、徳之島、沖縄島北部及び西表島（奄美・沖縄）」が世界自然遺産に正式登録されたことを受けて、沖縄県上海事務所と連携し、8月8日から2週間、上海市内の日本料理店と焼酎バーにおいて世界自然遺産登録記念フェアを開催しました。記念フェアでは、奄美大島の黒糖焼酎や沖縄県の泡盛の他、鶏飯や油ぞーめんなどの郷土料理を提供したところです。

現在、日本への観光旅行はできないところですが、このフェアを通じて、鹿児島島の奄美大島が世界自然遺産に登録したことを広く知ってもらうとともに、日中間の往来再開後、鹿児島へのインバウンドに繋がることを期待しています。

热烈庆祝 奄美・沖縄
奄美大島、徳之島、
沖縄島北部及西表島・登録・

世界自然遺産名録
特別美食祭
2021/8/8日-20日
*「勝」27周年庆典(8月8日)同时举行。

×
勝Katsu
27周年庆典
奄美・沖縄特別料理

鹿儿岛 奄美鸡饭、油炒面、
自制萨摩炸物、
鸡刺身等
冲绳 冲绳蒸头、海葡萄、
冲绳炒面等

三线城市表演
(8月8日、20日)

总27周年纪念
长崎县特别赞助
8/8~11日
长崎产金枪鱼套餐
27元/份
(每人限点一份)

还有抽奖?
扫码参与
4月8日起

总27周年纪念
点单抽奖活动
抽奖活动
自酿奄美 冲绳蒸头、
黑糖烧酎、泡盛的顾客
可参与抽奖活动。(一人限一次)
*抽奖数量200名,先到先得。
*每日20名,先到先得。

热烈庆祝 奄美・沖縄
奄美大島、徳之島、
沖縄島北部及西表島

世界自然遺産名録
酒友・焼酎BAR
黒糖焼酎
泡盛庆典
2021/8/8日-22日

★黒糖焼酎・泡盛品评
两杯套餐 100元/份
(含特选烧酎或泡盛)
四杯套餐 150元/份
(含特选烧酎或泡盛)

★鹿儿岛・冲绳特色下酒菜、甜点
鹿儿岛 萨摩油炸猪肉饼、煮花生 冲绳 芒果布丁

★点单黒糖焼酎・泡盛饮品盛的顾客
可参与抽奖活动。(一人限一次)
*抽奖数量200名,先到先得。

★三线城市表演(8月8日、20日)

活动地点-
酒友・焼酎BAR
上海长宁区水城南路71号
TEL:15962174207

<最後に>

コロナの影響により、日中間の往来が制限されて1年半が経過しました。これまでは日本に行きたくても行けない人が、少しでも日本の商品や文化に触れようと日本料理店やイベントに参加するケースも多かったですが、最近はこの傾向に変化が来ているような感じがします。日本料理店に行くことも日常的になり、中国人を相手にしている日本料理店は毎日賑わいを見せています。また最近インポーターや問屋、飲食店と話をされていて良く耳にすることは、「これまで中国では出回っていない新規の商品はないか」ということです。日本料理店等で日本の商品や食品、情報等を目にする機会が増え、さらに良いもの、珍しいもの、そして本物を求める人が増えているのではないかと思います。

新規商品の提案など、Wechat（中国版ライン）やZOOM等を上手に活用して、これまで培ってきたバイヤーや取引先との関係性の継続、SNSを活用した情報発信等、中国での新たな商機を探ることが重要と考えます。

当所においても、県内事業者の皆様のサポートに努めてまいりますので、上海をはじめとする中国市場に関心をお持ちの方は、お気軽にご相談ください。

【Information】

「貿易実務講座～貿易実務知識と海外営業入門～」参加者募集のご案内(WEB)

鹿児島県貿易協会では、異動で新たに貿易関係の部署に配属された方から実務経験が2～3年目の職員などを対象に、貿易実務に関する基礎から海外営業の内容について、演習を交えながらわかりやすく指導する「貿易実務講座～貿易実務知識と海外営業入門～」を開催いたします。是非、ご参加ください。

【開催日時】 9月17日(金) 9:30～16:00 (昼休憩 12:30～13:30)

【開催手法】 オンライン(Zoom使用)

【受講料】 無料

【定員】 35名(県内企業優先, 先着順)

【講師】 中矢一虎法務事務所(司法書士 行政書士)

代表/司法書士/行政書士 中矢一虎氏

【申込締切】 R3年9月6日

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.kibc-jp.com/new/kouza/4293>

お問い合わせ

公益社団法人鹿児島県貿易協会(県庁かごしまPR課内) 担当:古賀, 平賀

TEL:099-251-8484 FAX:099-251-8483

E-Mail: kibc1@kibc-jp.com

TAITRA「2021台湾生活用品およびパテント商品オンライン商談会」のご案内(WEB)

TAITRA(台湾貿易センター)では、標記商談会を開催します。豊かな生活を支える生活日用品や、アイデアあふれるパテント商品に加え、おいしい食品など、バラエティ豊かな台湾企業37社が参加いたします。日本に居ながら、台湾の新規商材に接することができるチャンスです。是非ご参加ください。

【日時】 9月29日(水) 10:30～17:30

【開催手法】 SKYPE (アカウント作成不要)

【参加費】 無料

【出展品目】 生活用品、文具・ギフト、ヘルスケア用品、アウトドア用品、スポーツ用品、ペット用品、アパレル、美容用品、電子製品、アイデア商品、食品...など

※詳細はこちらから。

<https://taiwan-pavilion.com/2021taiwantrademissontojapan0929>

※お申込みはこちらから。

<https://forms.gle/5qehiExhZNMfjDUV8>

お問い合わせ

台湾貿易センター福岡事務所

TEL:092-472-7461 FAX:092-472-7463

E-Mail: fukuoka@taitra.org.tw

【Information】

TAITRA「台湾金属製品調達オンライン商談会」のご案内 (WEB)

TAITRA(台湾貿易センター)では、標記商談会を開催します。台湾の金属製品は世界的な評判を得ており、サプライチェーンのあらゆる領域で海外バイヤーをサポートします。

台湾に渡航できない今、オンラインを通して台湾企業と商談してみませんか。是非ご検討ください。

【日 時】 11月2日(火) 10:15-13:30

【対象企業】 台湾から商品の調達をお考えの企業

※商談後、調達の確約をお願いするものではありません。

【開催手法】 Skype

【参加費】 無料

【申込締切】 9月10日(金)

※詳細はこちらから。

<https://fukuoka.taiwantrade.com/event/detail.jsp?id=26609>

※お申込みはこちらから。

<https://forms.gle/Vf3VFCQRMzKmjEAM6>

お問い合わせ 台湾貿易センター福岡事務所 担当: 劉

TEL: 092-472-7461 FAX: 092-472-7463

E-Mail: fukuoka@taitra.org.tw

KOTRA「韓国ビジネスセミナー」開催のご案内 (WEB)

KOTRA(韓国貿易センター)日本地域本部では、標記セミナー(ウェビナー)を開催いたします。本ウェビナーでは、韓国におけるマクロ経済および日系企業、ESG(環境・社会・ガバナンス)経営の動向、韓国税制の概要、ソウル特別市における投資環境およびインセンティブ情報などを日本語でわかりやすくご説明いたします。是非ご参加ください。

【日 時】 9月9日(木) 14:00~15:50 (LIVE配信)

【開催手法】 Zoom

【参加費】 無料

※詳細、お申込みはこちらから。

<http://kotra.or.jp/26985.html>

お問い合わせ

KOTRA韓国貿易センター(東京) 担当: 関(セキ)、盧(ノ)、金(キム)、加藤(カトウ)

TEL: 03-3214-6962

E-Mail: invest@kotra.or.jp

【Information】

KOTRA「(随時開催)オンラインミーティングサービス」のご案内(WEB)

現在、KOTRA(韓国貿易センター)では、今般のコロナウイルス感染症の影響により、「海外出張が出来ない」「既存取引先からの調達が難しくなっている」等の状況を勘案しまして、日本バイヤー様向けに韓国企業とのオンラインミーティングサービスを積極推進しております。参加費用および企業選定、スケジュール調整、通訳支援等も無料にてサポートしておりますので、是非ともお気軽にご相談ください。

【日 時】 随時 ※お申込後スケジュール調整

【場 所】 1. オンライン接続が可能な場所
※自社事務所、その他会議室、在宅勤務中のご自宅など
2. KOTRA 韓国貿易センター(福岡)事務所

【参加費】 無料

【申込締切】 随時

※詳細、お申込みはこちらから。

<http://kotra.or.jp/23872.html>

お問い合わせ KOTRA韓国貿易センター(福岡) 担当:金慶順(キムキョンスン)
TEL:092-473-2005 FAX:092-473-2007
E-Mail: kyongsun.kim@kotra.or.jp

「中南米との農業・食産業オンライン商談会」のご案内(WEB)

農林水産省では中南米日系農業者等との連携交流・ビジネス創出事業を実施しており、中南米諸国(※)の日系農業者と日本企業のビジネス交流を進めています。世界の農業を牽引する中南米には農業・食産業分野に大きなポテンシャルがあり、210万人の日系社会の存在は日本企業の中南米市場展開への足掛かりになります。現地での日本の農業分野の技術・商品への期待は高く、さらに健康食品として日本食が注目されています。中南米日系農業者とのビジネスにご関心がある方、ぜひご応募ください。

【時 期】 10月20日(水)~22日(金) 予備日:10月27日(水)~29日(金) 午前8時~

【対 象】 中南米とのビジネスに関心を有する農業・食産業の日本企業

【対象国】 中南米諸国(※)

※ブラジル、アルゼンチン、パラグアイ、ボリビア、ペルー、コロンビア、メキシコ、ドミニカ共和国、ウルグアイなど

【内 容】 中南米日系農業者とのオンライン商談会
(企業紹介・現地ニーズ調査、中南米へのビジネス展開検討)

【応 募】 9月8日(水)正午まで

応募企業多数の場合選考あり、9月17日(金)17時までに連絡予定

※詳細、お申込みはこちらから。

www.nikkeiagri.jp

お問い合わせ 中央開発株式会社 グローバルセンター
Tel:050-3199-1712
E-Mail: nikkeiagri@ckcnet.co.jp

【Information】

ジェットロ「ジェットロ招待バイヤー専用 オンラインカタログサイト JAPAN STREET」のご案内

ジェットロは、「デジタルを活用したジェットロの新たな海外展開支援」の取り組みの一環として、招待バイヤー専用オンラインカタログサイト「JAPAN STREET」を開設しました。「JAPAN STREET」はジェットロの基準を満たす限られた海外の有カバイヤーのみが閲覧可能なオンラインカタログサイトです。事業者の皆さまは企業・商品情報と商品画像等を提出するだけで、ジェットロが常時バイヤーに商品を案内します。参加費は無料です。

【対象者】 日本企業及び海外進出日系企業

※ただし、商社や代理店など、製造者/生産者以外による申込の場合は、製造者/生産者の承諾を得た上での共同提案とすること。

【対象品目】 食品(生鮮品、加工食品、飲料等)、コスメ・ビューティー、ホーム・キッチン、ファッション、ホビー・玩具・ゲーム・スポーツ・アウトドア、精密機器、産業機械、原料・素材、情報通信及び機器、産業機械・部品、金属製品、輸送用機械・部品、非金属製品等

【申込締切】 2022年3月31日12時00分

※詳細はこちらから

https://www.jetro.go.jp/services/japan_street.html

お問い合わせ

日本貿易振興機構(ジェットロ)鹿児島貿易情報センター 担当:園田

TEL:099-226-9156 FAX:099-222-8389

E-mail:KAG@jetro.go.jp

ジェットロ『EPA/FTA書類作成ツール「原産地証明ナビ」の公開』について

ジェットロは、海外ビジネスの拡大を図る日本企業、特に中小企業による経済連携協定(EPA)や自由貿易協定(FTA)(以下、「EPA」と総称)の利用を促進するため、EPAの利用にあたって必要な書類作成の手間を軽減し、簡単かつ効率的に書類を作成できるExcelのツール「原産地証明ナビ」を開発し、ジェットロのウェブサイトで公開しました。

複数のEPAに対応したツールを無償で提供することは、国内初の取り組みとなります。

「原産地証明ナビ」は、EPA利用に伴う書類作成を効率化し、中小企業のEPA利用を促進し競争力向上に貢献することが期待されます。これまでジェットロでは、国内外各地において、セミナーやウェブサイトによるEPAに関する情報提供や、EPA相談窓口の設置等、EPA利用促進のための取り組みを行なっています。

※詳細はこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/news/releases/2021/910f90326e73fea7.html>

お問い合わせ

日本貿易振興機構(ジェットロ)鹿児島貿易情報センター 担当:園田

TEL:099-226-9156 FAX:099-222-8389

E-mail:KAG@jetro.go.jp

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
9月8日(水)～ 9月10日(金) サンシャインシティ・コ ンベンションセンター 文化会館	第64回インターナショナル プレミアム・インセ ンティブショー秋2021 【広告、マーケティング、店舗用設備・機器、 ディスプレイ、販促用品】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/120834">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120834
9月16日(木)～ 9月18日(土) 都立産業貿易セン ター浜松町館	プレミアム・フードショー2021 秋 【農林水産・食品、飲料、食品加工】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/120816">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120816
9月29日(水)～ 10月1日(金) インテックス大阪	COSME Week [大阪] 【化粧品、美容関連用品、製造・生産技術、 包装】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/120964">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120964
10月6日(水)～ 10月8日(金) インテックス大阪	関西 ものづくり ワールド 2021 【機械・工業技術、情報・通信】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/120065">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120065
10月6日(水)～ 10月8日(金) 東京ビッグサイト	食品開発展2021 【食・飲料、食品加工、測定・試験機器、包 装、製造・生産技術、品質管理】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/120407">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120407
10月7日(木)～ 10月9日(土) 幕張メッセ	JAPAN DIY HOMECENTER SHOW 2021 【趣味、DIY、工具、建築、ペット】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/120067">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120067
10月11日(月)～ 10月22日(金) オンライン開催	日経クロスヘルス EXPO 2021 【医療、介護、医療技術】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/120161">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120161
10月12日(火)～ 10月14日(木) 愛知県国際展示 場	エアロマート名古屋2021 【航空・宇宙関連機器、設備、先端技術】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/120038">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120038
10月13日(水)～ 10月15日(金) 現地・オンライン同 時開催	再生医療JAPAN 2021 【医療・健康、先端技術、品質管理】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/119622">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119622
10月20日(水)～ 10月23日(土) ポートメッセなごや	MECT2021 【工作機械・金属加工、圧力機器、品質管理】	<a href="https://www.jetro.go.jp/j-
messe/tradefair/detail/120168">https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120168

※新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、展示会が中止となる可能性があります。

【Information】

見本市情報

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
10月6日(水)～ 10月9日(土) 台湾 / 台北	2021年台北国際食品見本市 【農林水産・食品、飲料、食品加工】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119641
10月9日(土)～ 10月13日(水) 現地・オンライン同時開催	ANUGA 2021 【食・飲料、食品加工、サービス】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/107607
10月12日(火)～ 10月15日(金) フランス / リヨン	POLLUTECH Lyon 2021 【環境、廃棄物処理、リサイクル、エネルギー】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/105603
10月13日(水)～ 10月16日(土) 現地・オンライン同時開催	METALTECH 2021 【機械・工業技術、製造・生産技術、精密】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120487
10月20日(水)～ 10月23日(土) 中国 / 香港	MEGA SHOW Series Part 1 【ギフト用品、家庭用品、玩具、スポーツ】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/110651
10月21日(木)～ 10月24日(日) 中国 / 深セン	SZGH2021 – The 29th China (Shenzhen) International Gifts and Home Products Fair 【ギフト用品、家庭用品、繊維・衣料、皮革、陶磁器等】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/119500
10月25日(月)～ 10月29日(金) オンライン開催	ITB ASIA 2021 【観光・旅行】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/109111
10月27日(水)～ 10月29日(金) 中国 / 青島	CFSE 2021 – China Fisheries & Seafood Expo 【食、食品加工】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120328
10月27日(水)～ 10月30日(土) 現地・オンライン同時開催	Hong Kong International Lighting Fair (Autumn Edition) 【照明、建築】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120205
10月27日(水)～ 10月30日(土) ロシア / モスクワ	インターチャーム 秋 2021 【化粧品、美容関連用品、ヘルスケア、店舗用設備】	https://www.jetro.go.jp/j- messe/tradefair/detail/120280

※新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、展示会が中止となる可能性があります。

新 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。
掲載されている資料は自由に閲覧することができます。

★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。

※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。

★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。
揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

ライブラリー新着図書(R3.7.21～R3.8.20)

番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	TSR情報 No.2856	株式会社東京商工リサーチ	2021/07/26
2	TSR情報 No.2857	株式会社東京商工リサーチ	2021/07/29
3	鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和3年6月分)	鹿児島税関支署	2021/08/02
4	台湾情報誌 交流 2021年7月 vol.964	公益財団法人日本台湾交流協会	2021/08/02
5	AIBAだより 第101号	一般社団法人貿易アドバイザー協会	2021/08/02
6	そうしんビジネスレポート 中小企業動向調査 2021.4-6 No.57	そうしん地域おこし研究所	2021/08/04
7	鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和3年上半年分)	鹿児島税関支署	2021/08/05
8	AFCフォーラム 2021 8月号	株式会社日本政策金融公庫 農林水産事業本部	2021/08/05
9	TSR情報 No.2858	株式会社東京商工リサーチ	2021/08/05
10	TSR情報 No.2859	株式会社東京商工リサーチ	2021/08/12
11	日本貿易保険 年次報告書 2020	株式会社日本貿易保険	2021/08/18
12	Japanese RESTRANT news Vol.30 No.273	All Japan News , Inc.	2021/08/19
13	TSR情報 No.2860	株式会社東京商工リサーチ	2021/08/19
14	財界九州 9月号 No.1163	株式会社財界九州社	2021/08/19

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備
電源プラグ 60本 対応可能、リーチスタッカーにてCY作業



鹿児島島の物流の中心地鹿児島港（谷山）発着 **琉球海運(株)** 運航スケジュール

鹿児島発 毎週木曜日 13時～

高雄港着 (所要日数 3日間)

高雄発 毎週日曜日 13時～

鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定



【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役（船内へシャーシで船積み）】

台湾（高雄港）を拠点に、世界各国へ輸出入コンテナのサービスを行います。

【お問い合わせ先】 ㈱共進組 海外営業部 担当 日高 TEL 099-203-0022

鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目2-4 “<http://www.kyoshingumi.co.jp/>”

☆☆ 鹿児島港（谷山）発 輸出入国際コンテナドライ混載便ご案内 ☆☆

鹿児島市谷山港を拠点に、全世界輸出入可能な「国際コンテナドライ混載便」を開設。
世界的な混載便業者「イーキューワールドワイド」と鹿児島の港湾業者「共進組」が提携。
鹿児島市谷山のCFS（貨物集積場所）から薩摩川内港を利用した「毎週1便 たとえ1ヶ
ースからでもドライ貨物の輸出入が可能なサービス」が実現いたしました。

（輸出は毎週CFS CUT日 水曜日、薩摩川内港発金曜日定期便、輸入は隔週サービス）

現行遠方の国際港をご利用の皆様、またこれから小口の輸出入のご検討されている皆様方、
お見積もり及びリードタイム等、お気軽にお問合せ下さいませようお願い致します。

また、令和3年4月より「薩摩川内港貿易振興協議会」にて「輸出入国際コンテナドライ混
載便の補助金制度」が開始いたしました。1荷主1回利用@¥10,000-（年度内受付上
限金額10万円 *全体補助金枠内の先着順）となります。下記窓口までお問合せ下さい。

薩摩川内港貿易振興協会（補助金窓口） TEL 0996-25-3300

薩摩川内港より釜山へ船積み



谷山港より コンテナにて 薩摩川内港へ ドレー手配



ECU WORLDWIDE の釜山 貨物集積場

北米、南米
アフリカ
ヨーロッパ
ASEAN
他

日本全国各地及び韓国、北中国の混載貨物を集約、仕分け分別し、全世界向地別の混載便を構築

ワールドワイドに混載便サービスを展開

鹿児島(谷山港)にて混載コンテナに積載

「国際コンテナドライ混載便」のお問合せ先

TEL 099-203-0022

「イーキューワールドワイド株式会社 国際コンテナ混載便 代理店」

㈱共進組 海外営業部 担当 岩下 住所：鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24

薩摩川内港 vol.05

SATSUMASENDAIKOU NEWS

ニュース

2021年4月



※川内港は、正式名称として使用する
場合を除き、通称として「薩摩川内
港」を使用しています。

「川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業」の事業化決定

川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業が、国の令和3年度予算新規事業に採択されました。これは、川内港で初めてとなる国の直轄事業で、林産品等の輸出货量増加等に伴う船舶の大型化に対応でき、将来の鹿児島県の産業、経済の発展に大きく貢献するものと期待されています。

- 整備施設：岸壁（水深 12 m）（耐震）、埠頭用地、荷役機械
- 事業期間：令和3年度～令和9年度（岸壁等令和7年度末暫定供用）
- 事業費：160億円（うち港湾整備事業費122億円）



外貨コンテナサービス概要について

薩摩川内港における外貨コンテナ航路は、現在2航路週3便体制となっています。釜山港及び神戸港でのトランシップにより、中国、香港、台湾、アセアン諸国などとの接続も可能です。貿易案件がございましたら、ぜひ一度お問合せください。

航路	船社	寄航曜日	寄港地
韓国航路 (週2便)	興亜LINE (株) (HEUNG-A LINE)	水	釜山旧港→志布志(月)→ 長崎・熊本(火)→薩摩川内(水)→ 八代(木)→伊万里(金)→釜山旧港
		金	釜山旧港→三池(木)→ 薩摩川内(金)→釜山旧港
国際フィーダー 航路(週1便)	OOCL・井本海運	日	神戸→薩摩川内→神戸

韓国



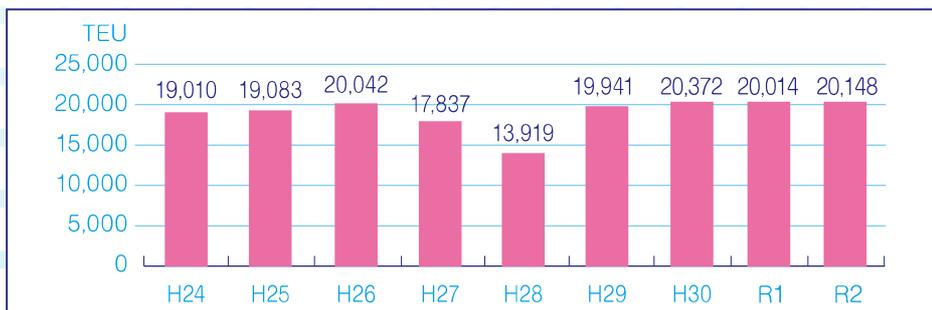
神戸



外貨コンテナ取扱量について

薩摩川内港の令和2年の外貨コンテナ取扱量は20,148TEU（前年比100.7%）となり3年連続で2万TEUを超える実績となりました。引き続き薩摩川内港利用を促進することで、安定したサービス提供を図ります。

薩摩川内港コンテナヤード



	輸出	輸入
	取扱量 (TEU)	取扱量 (TEU)
平成24年	9,425	9,585
平成25年	9,568	9,515
平成26年	10,166	9,876
平成27年	8,862	8,975
平成28年	6,910	7,009
平成29年	9,795	10,146
平成30年	10,012	10,360
令和1年	10,065	9,949
令和2年	10,193	9,955

貿易促進補助金について

令和3年4月から、「復活利用事業者補助金・リーファーコンテナ加算」、「薩摩国地域内産品輸出促進補助金」及び「小口混載サービス補助金」が新設されます。また、引き続き薩摩川内港を利用する事業者に対する補助金制度を下記のとおり設けることとしております。詳しくは、薩摩川内市貿易振興協会へお問い合わせ下さい。

貿易補助金		
定期コンテナ船又はその他外国船を利用し、外国との商取引を行う事業者に対して交付します。		
補助金額	新規利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) 4万円 ◇1年度当たりの上限額 80万円
	継続利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) 2万円 ◇1年度当たりの上限額 40万円
	新規 復活利用事業者※	◇コンテナ貨物(1個当たり) 3万円 ◇1年度当たりの上限額 60万円 ※過去において同補助金を受け、前年度及び前々年度には同補助金を受けていない事業者
	新規 リーファーコンテナ加算	上記にそれぞれ 1万円加算
	新規・継続利用事業者	◇バラ貨物(1kg当たり) 1円 ◇1年度当たりの上限額 40万円

リーファーコンセント利用促進支援補助金	
リーファーコンテナ用の冷蔵・冷凍用電源施設を使用した事業者に対して交付します。	
補助金額	冷蔵・冷凍用電源施設使用料(350円/1時間当たり)の2分の1を交付します。

新規 薩摩国地域内産品輸出促進補助金	
薩摩国地域内で収穫、生産又は製造された食品を輸出する薩摩国広域輸出促進協議会※の事業者に対して交付します。	
補助金額	1コンテナあたり2万円(個数上限は予算の範囲内) ※貿易補助金に加算できます。

※薩摩国広域輸出促進協議会は、薩摩川内市、阿久根市、日置市で構成

新規 小口混載サービス補助金	
コンテナ利用運送事業者(第2種)による小口混載サービスを利用する事業者(荷主)に対して交付します。	
補助金額	1回あたり1万円(年度上限額10万円)

木材輸出促進補助金		
木材(丸太)を輸出した事業者に対して交付します。		
補助金額	新規利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) 4万円 ◇1年度当たりの上限額 120万円
	継続利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) 3万円 ◇1年度当たりの上限額 90万円
	新規・継続利用事業者	◇バラ貨物(1kg当たり) 1円 ◇1年度当たりの上限額 90万円 ※バラ貨物は1回の貿易行為当たり45万円を上限とする。
		◇くん蒸コンテナ貨物として輸出される木材のくん蒸に要した費用に対して補助します。 50㎡以上のくん蒸1回当たり 15万円 ◇1年度当たりの上限額 45万円(3回分) ※くん蒸箇所は薩摩川内港周辺部(薩摩川内市港町)に限る。

※上記の他、中国・常熟港向けに木材(丸太)を輸出する事業者に対する補助制度もあります。

製材輸出促進補助金		
製材を輸出した事業者に対して交付します。		
補助金額	新規利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) 6万円 ◇1年度当たりの上限額 180万円
	継続利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) 4万円 ◇1年度当たりの上限額 120万円
	新規・継続利用事業者	◇バラ貨物(1kg当たり) 2円 ◇1回当たりの上限額 50万円 ◇1年度当たりの上限額 100万円

お問合せ

薩摩川内港の利用についてのお問合せは、以下にご連絡ください。

■ 薩摩川内港の利用・貿易アドバイス等に関するご相談

薩摩川内市商工観光部産業戦略課 グローバルグループ
TEL **0996-23-5111** (内線5771)
メールアドレス global@city.satsumasendai.lg.jp

■ 貿易補助金等に関するご相談

薩摩川内市貿易振興協会 席田(トラダ)・末永・南蘭
TEL/FAX **0996-25-3300**
メールアドレス k.torada@kssb-satsumasendai.com

■ コンテナサービス利用

(ブッキング、見積り依頼等)に関する問合せ

日本通運(株)川内支店川内海運事業所 TEL **0996-31-2521**
中越物産(株)九州流通事業所 TEL **0996-26-3335**
鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 TEL **099-262-0005**
(株)共進組 TEL **099-203-0794**
(株)上組鹿児島支店 TEL **099-269-4523**

*** 薩摩川内港（川内港）から世界へ!! ***

2 航路週 3 便で運航!!



【コンテナ船と移動式ハーバークレーン】



【コンテナヤード】

1. 国際定期コンテナ航路について

現在、薩摩川内港には、OOCL による国際戦略港湾（神戸）と結ぶ国際フィーダー航路、HEUNG A LINE CO., LTD（日本総代理店・株式会社シノコー成本）による韓国（釜山）航路、2 航路週 3 便の国際定期コンテナ航路が開設されており、安定したサービスを提供しております。

鹿児島県西部地域の企業へのメリットとして、薩摩川内港を利用することによる国内輸送費の削減、OOCL、HEUNG A LINE CO., LTD のサービスネットワークによる東南アジア／中国／台湾等へのコンテナサービスの利用が可能であり、更に、全世界との物流ルートが確保されます。

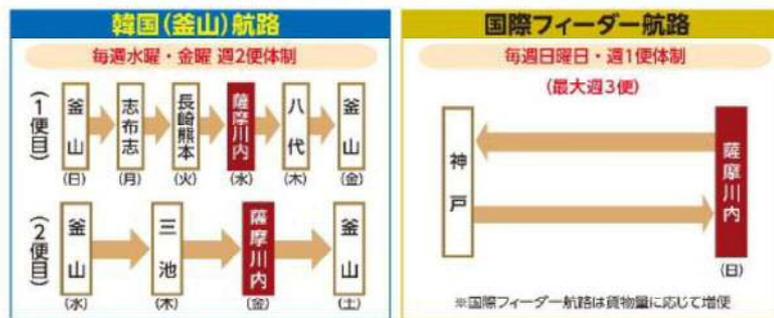
■航路

航路概要及び船社紹介

2航路 週3便で運航!!

機能充実(ハーバークレーン更新予定)、利便性向上の薩摩川内港

▶ 運航スケジュール ◀



<p>韓国</p> <p>(船社)</p> <p>【興亜LINE株式会社】(韓国) HEUNG A LINE CO.,LTD.</p> <p>【日本総代理店】</p> <p>【株式会社シノコー成本】 SINOKOR SEIHON CO.,LTD.</p> <p>〒103-0027 東京都中央区日本橋二丁目13-10日本橋サンライズビル2F TEL:03-3273-4981 FAX:03-3281-8605</p>	<p>神戸</p> <p>(船社)</p> <p>【OOCL(オリエント・コンテナ・ライン)(香港)】 ORIENT OVERSEA CONTAINERS LTD. Jomo Branch</p> <p>〒141-0032 東京都品川区大崎一丁目11-2ゲートシティ大崎イーストタワー8階 TEL:03-3493-6001 FAX:03-3493-6405</p>
<p>【船山航路・韓国フィーダー航路代理店】 乙仲業務・通関業務</p> <p>【日本通運株式会社 川内支店 川内海運事業所】 〒999-1924 鹿児島県薩摩川内市港町360-16 TEL:0996-31-2521 FAX:0996-31-2522</p>	<p>(国内運航)</p> <p>【井本商運株式会社】 IMOTO LINES CO.,LTD.</p>
<p>乙仲業務・通関業務</p> <p>日本通運株式会社 鹿児島支店 鹿児島海運事業所 〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄4丁目43 TEL:099-269-6111 FAX:099-269-3849</p>	<p>株式会社 共運組 外航事業所 〒991-0131 鹿児島県鹿児島市山原1丁目34 TEL:099-293-0794 FAX:099-260-0795</p>
<p>株式会社 上組 鹿児島支店 〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄3丁目19-3 TEL:099-269-4523 FAX:099-267-7636</p>	<p>【鹿児島海陸運送株式会社 谷山営業所】 〒991-0131 鹿児島県鹿児島市山原3-1-13 TEL:099-262-0005 FAX:099-262-0020</p>
<p>【鹿児島海陸運送株式会社 川内事務所】 〒999-1924 鹿児島県薩摩川内市港町6110-180 TEL:0996-26-2200 FAX:0996-26-2200</p>	

運航スケジュール

※中国定期コンテナ航路、台湾定期コンテナ航路については、休止中

	曜	日	月	火	水	木	金	土
入港		○			○		○	
行先	神戸	-	-	釜山	-	釜山	-	

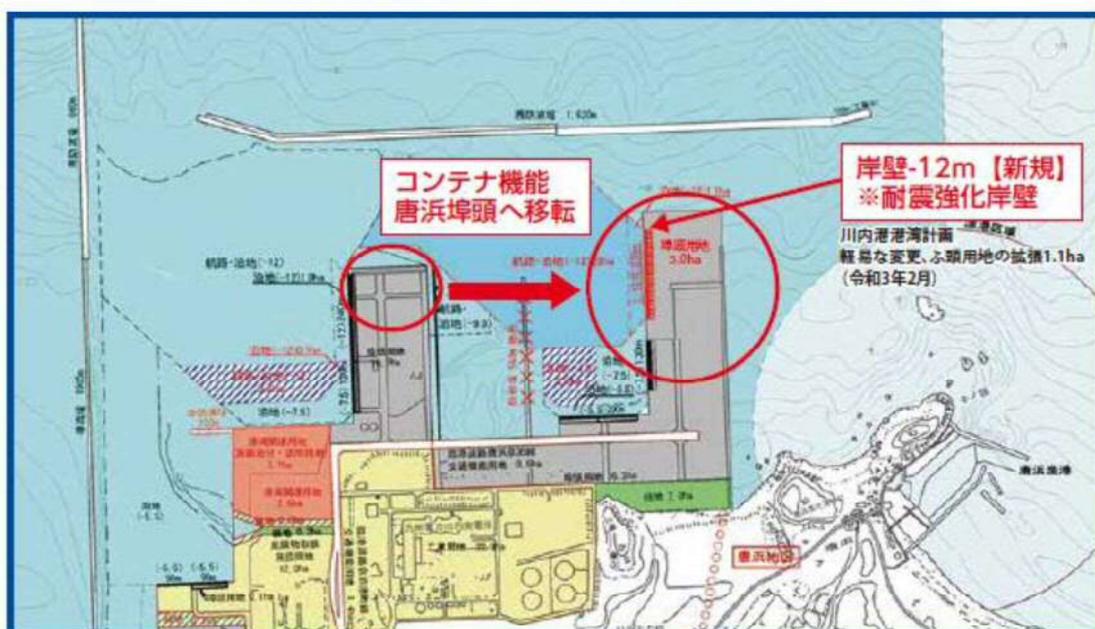
2. 川内港唐浜地区整備 国直轄事業化

令和3年度、唐浜地区国際物流ターミナル整備が決定し、長さ230m、水深12m岸壁を設置し、岸壁は25年度、全体は27年度完成予定です。

これにより、3万トン級の原木運搬船、**2万3千トン級**のコンテナ船が入港可能となります。

また、平成27年3月には、南九州西回り自動車道の『薩摩川内高江IC-薩摩川内都IC』が開通し、『鹿児島-薩摩川内水引』間が全線開通したことから、薩摩川内港への交通アクセスが更に充実しました。

祝 川内港初 国直轄事業 唐浜地区国際物流ターミナル整備事業 令和3年度 新規事業化決定



川内港港湾計画改訂 令和元年11月

【将来像】
県北西部地域の産業の競争力強化を支え、
アジアとともに成長する川内港

基本方針1 <物流・産業> 国際物流拠点として産業を振興する港づくり

○コンテナや林産品等のバルク物流機能の強化を図り、背後地域の国際競争力の強化に貢献。

基本方針2 <安全・安心> 地域の安全・安心を確保する港づくり

○災害時の背後地域・離島地域への緊急物資等の海上輸送拠点としての機能を新たに確保。

基本方針3 <交流・賑わい> 地域の交流・賑わいに資する港づくり

○甌島への玄関口としての魅力ある港湾空間の創出により、交流人口の拡大に貢献。

3. 薩摩川内港貿易補助金について

①補助対象者

川内港において外貿定期コンテナ船（内航フィーダーコンテナ船を含む）又はその他外国船を利用し、外国との商取引を行う企業（個人経営者含む）に対して交付する。

②補助金

新規利用事業者	■コンテナ貨物(1個当たり) 4万円 ■1年度当りの上限額 80万円
復活利用事業者	■コンテナ貨物(1個当たり) 3万円 ■1年度当りの上限額 60万円
継続利用事業者	■コンテナ貨物(1個当たり) 2万円 ■1年度当りの上限額 40万円
リーファコンテナ 利用事業者(加算分)	■コンテナ貨物(1個当たり) 1万円 ■1年度当りの上限額 40万円
新規・継続利用事業者	■バラ貨物(1Kg当たり) 1円 ■1年度当りの上限額 40万円

※製紙原材料であるチップの貿易活動は対象外となります。

※新規利用事業者：川内港貿易補助金の交付実績のない事業者

※復活利用事業者：前年度及び前々年度に川内港貿易補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港貿易補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

4. 薩摩川内港木材輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して木材を輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。
なお、川内港貿易補助金との重複受給はできません。

②補助金

新規利用事業者	■コンテナ貨物(1個当たり) 4万円 ■1年度当りの上限額 120万円
継続利用事業者	■コンテナ貨物(1個当たり) 3万円 ■1年度当りの上限額 90万円
新規・継続利用事業者	■バラ貨物(1Kg当たり) 1円 ■1年度当りの上限額 90万円 ※バラ貨物は1回の貿易行為当たり45万円を上限とする
新規・継続利用事業者	■コンテナ貨物 川内港からコンテナ貨物として輸出される木材のくん蒸に要した費用に対して補助する。50㎡以上のくん蒸1回当たり15万 ■1年度当りの上限額 45万円(3回分) ※くん蒸箇所は川内港周辺部(薩摩川内市港町)に限る。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港貿易補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港貿易補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

5. 薩摩川内港製材輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して製材を輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。
なお、川内港貿易補助金及び川内港木材輸出促進補助金との重複受給はできません。

②補助金

種別	新規・継続	補助金の額
コンテナ貨物	新規（前年度及び前々年度に川内港製材輸出促進補助金の交付実績が無い場合）	1個当たり6万円
	継続	1個当たり4万円
バラ物貨物	区分なし	貨物1kg当たり2円とし、1回の貿易行為当たり50万円を上限とする。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港貿易補助金及び川内港製材輸出促進補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金及び川内港製材輸出促進補助金の交付を受けている事業者
※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

6. 薩摩國地域内産品等輸出促進補助金

①補助対象者

川内港を利用し、地域内産品（薩摩國広域輸出促進協議会を構成する自治体（薩摩川内市、阿久根市、日置市）内で収穫、生産又は製造された食品）を外貿コンテナ船等により輸出した事業者（個人事業者含む。以下同じ）なお、事業者は同協議会を構成する自治体内に本社又は営業所等を有することを原則とする。

地域内産品取扱事業者（加算分）	■コンテナ貨物（1個当たり）2万円
-----------------	-------------------

※川内港貿易補助金との重複受給可能。

7. 小口混載サービス利用促進補助金

川内港を利用した外貿定期コンテナ船を利用する利用運送事業者（第2種）による小口混載サービスを受けた事業者（個人事業者含む）

小口混載利用事業者	■小口コンテナサービス利用（1回当たり）1万円
-----------	-------------------------

※川内港貿易補助金との重複受給はできません。

※10回及び2カ年度までを上限。

8. リーファコンセントの口数について

440V：25口（令和2年度増設しました）

9. リーファコンセント利用促進補助金

川内港冷蔵・冷凍用電源施設（リーファコンセント）を利用した事業者（個人事業者含む）

リーファコンセント利用事業者	■鹿児島県が請求する冷蔵・冷凍用電源施設（リーファコンセント）料の1/2 ※鹿児島県港湾管理条例で1時間350円となっているリーファコンセント使用料1/2助成することで1時間あたり175円とする。
----------------	---

【問い合わせ先】

薩摩川内市貿易振興協会（薩摩川内市国際交流センター内）

TEL・FAX 0996-25-3300

薩摩川内市 商工観光部 産業戦略課

TEL 0996-23-5111（内線5771）FAX 0996-20-5570

相談料
無料！！

貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

今年度より、オンラインでの相談も実施しております！！

- 相談日：随時
- 時間：随時
- 場所：鹿児島市鴨池新町10番1号
(鹿児島県庁9階 かごしまPR課内)
※オンラインでの相談可
- 相談料：**無料**
- アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、
商社等からの専門アドバイザーが対応。
- 相談方法：個別相談
(事前に電話等でご予約ください。)
TEL：099-251-8484



～アドバイザーのご紹介～

担当	アドバイザー	役職名
実務	弓場 秋信	弓場貿易(株) 代表取締役
通関	梅木 洋一郎	(株)共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通関	今村 賢太	鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金融	森口 真也	(株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 室長

翻訳・通訳サービスの御案内

アイエス通訳システムズでは、翻訳・通訳サービスを承ります。（貿易協会会員は特別割引があります。）

海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。

(基準翻訳料金表)				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	英語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	韓国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	中国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥6,150～	¥6,500～ (400字/1頁)	その他	¥4,750～	¥5,000～ (400字/1頁)

一般通訳（英中韓）料金表		
	貿易協会価格	一般価格
1日料金（8H）	¥54,000+税	¥60,000+税
半日料金（4H）	¥31,500+税	¥35,000+税

【お問い合わせ先】

〒892-0824 鹿児島市大黒町 4-1 西日本シロアリいづろビル 2F

TEL : 099-227-5173 FAX : 099-227-2767

Email: info@ists.jp



メーリングリストの御案内

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

商談会や見本市、セミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しているほか、関係機関からのイベントなどの情報発信も行われています。

参加登録は随時受け付けております。関心のある方は事務局 (info@kibc-jp.com) までご連絡ください。

(ML とは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です)

※ご質問等に関しては、当協会アドレス (info@kibc-jp.com) へお願いいたします。

ML に直接返信されるとリスト内メンバー全員に流れてしまいます。

鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。
鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、
ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体
等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、
研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与すること
を目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：126社（令和3年6月28日現在）

【役員】：会長 塩田 康一

理事 21名

監事 2名

貿易協会の業務

- ① 海外市場開拓の支援
見本市参加、商談会開催
- ② 貿易相談
取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談
- ③ 貿易講演会等の開催
海外市場等に関するセミナーや講演会
- ④ 貿易刊行物の発行・頒布
貿易ニュース鹿児島、ACCESS
- ⑤ インターネットを活用した情報発信
ホームページ、メーリングリスト
- ⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営
県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2種会員）

団体 3,000 円（1種・2種・3種会員共通）

【会費】1種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3種会員費・・・団体 50,000 円（1口あたり/年額）

※1種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。